

## P O R O Z U M I E N I E

na temat współpracy partnerskiej pomiędzy  
Rostockiem a Szczecinem na lata 1992 - 1993

### 1. Współpraca między Urzędami Miast

- a) wymiana doświadczeń na temat systemu organizacji pracy urzędów (wymiana materiałów np. schemat organizacyjny i organizacja pracy urzędów , od roku 1993 plan zatrudnienia, 2 dniowy pobyt specjalisty w sprawie organizacji urzędu w Rostocku)
- b) wymiana doświadczeń i ścisła kooperacja w zakresie zastosowania najnowszej techniki komputerowej w pracy urzędów.

### 2. Kultura

- a) współpraca między Muzeum Historii Kultury w Rostocku i Muzeum Narodowym w Szczecinie w formie:
  - organizacja wspólnych wystaw
  - wymiana doświadczeń na temat badań naukowych i pracy muzealnej
- b) ożywienie współpracy partnerskiej pomiędzy bibliotekami miejskimi
- c) współpraca pomiędzy filharmoniami:
  - wyjazdy orkiestry na koncerty w Rostocku
  - współpraca z chórami w Rostocku
  - wymiana dyrygentów i solistów ułatwiająca prezentację twórców polskich w Rostocku

- organizowanie kilkudniowych plenerów plastycznych i fotograficznych z udziałem zarówno artystów profesjonalnych, jak i twórców amatorów, względnie sztuki użytkowej i/lub kształtowanie środowiska
- udział w turniejach tanecznych organizowanych w Szczecinie i w Rostocku.

### 3. Nauka

- a) współpraca Uniwersytetu Szczecińskiego ze studentami w Rostocku:
  - wymiana naukowa w zakresie dyscyplin reprezentowanych przez Uniwersytet Szczeciński
  - imprezy sportowe z udziałem drużyn uczelnianych w ramach możliwości finansowych
- b) kontynuowanie współpracy pomiędzy Akademią Rolniczą w Szczecinie a Uniwersytetem w Rostocku w ramach umowy podpisanej na lata 1991-1995, Uniwersytetem Szczecińskim i Uniwersytetem w Rostocku, Politechnika Szczecińska a Uniwersytetem w Rostocku
- c) kontynuowanie wieloletniej umowy o współpracy pomiędzy Szkołą Morską w Szczecinie a Hochschule w Warnemunde przy Uniwersytecie w Rostocku od dnia 01.09.1991, współpraca Wyższej Szkoły Morskiej z Uniwersytetem w Rostocku i Politechniki Szczecińskiej z Hochschule für Seefahrt w Warnemunde.

### 4. Oświata

- nawiązanie kontaktów pomiędzy szkołami w celu ożywienia wymiany uczniów i nauczycieli

- rozszerzenie kontaktów między Schuler- und Freizeitzentrum w Rostocku a Pałacem Młodzieży w Szczecinie, np. uczestnictwo uczniów z Polski w warsztatach letnich 1992 r. "Zabawy i tworzenie " w Niex
- organizacja wspólnych konkursów i wystaw, np. przekazanie międzynarodowej wystawy "Rysunki dzieci z nadmorskich miast" z Rostocku do Szczecina w październiku 1992 r.

#### 5. Sport

- współpraca pomiędzy klubami sportowymi Szczecina i Rostocku, wymiana danych o klubach sportowych i partnerach.

#### 6. Służba zdrowia

Wymiana doświadczeń w zakresie:

- reorganizacja służby zdrowia
- ubezpieczenia społeczne
- prowadzenie ośrodków pomocy społecznej
- domy dla osób starszych
- osoby niepełnosprawne.

#### 7. Komunikacja

Wymiana doświadczeń w zakresie:

- finansowanie z budżetu miasta
- prowadzenie działalności gospodarczej i socjalnej przedsiębiorstw.

## 8. Telekomunikacja

- a) Prezentacja firm:
  - cele statutowe
  - zakres
  - kapitał/finanse
  - akcjonariusze
  
- b) zagadnienia organizacji firm telekomunikacyjnych:
  - struktura/nadzór, eksploatacja
  - administracja
  - grupy wykonawcze robót
  
- c) zagadnienia kosztowe i finansowe:
  - eksploatacja
  - inwestycje
  - opłaty telekomunikacyjne (inwestycyjne, abonamentowe, koszt jednostki licznikowej)
  - opłaty dzierżawne operatorów sieci, obszary ich działania i ich współpraca
  
- d) mechanizacja robót telekomunikacyjnych:
  - układanie kabli, światłowodów wzdłuż dróg itd.
  - wykonawstwo linii miejskich i odległych abonentów powyżej 8-10 km
  
- e) współpraca administracji telekomunikacji z innymi użytkownikami sieci jak: banki, przedsiębiorstwa lotnicze, koleje
  
- f) prowadzenie i edycja książki telefonicznej (udział komputeryzacji)

- g) prezentacja pełnej gamy usług telefonicznych
- h) projektowanie telefonicznych sieci miejscowych
- i) ewidencja zgłoszeń telefonicznych (kto, gdzie, forma, termin realizacji)
- k) formy ulg, bonifikat lub ratalnej spłaty dla nowych abonentów telefonicznych.

9. Gospodarka komunalna i mieszkaniowa

Współpraca w dziedzinie:

- technologie i sposoby utylizacji odpadów komunalnych i przemysłowych.

10. Wymiana gospodarcza

- a) wymiana informacji o inicjatywach gospodarczych
- b) pomoc w nawiązywaniu kontaktów i współpracy pomiędzy podmiotami gospodarczymi obu Miast.

11. Wymiana doświadczeń pomiędzy parlamentami obu miast


- a) nawiązanie kontaktów pomiędzy radnymi i frakcjami parlamentarnymi obydwóch miast
- b) nawiązanie i kontynuowanie kontaktów pomiędzy przewodniczącymi obydwóch parlamentów

c) wspólne seminaria w celu wymiany doświadczeń pomiędzy parlamentami obydwóch miast i na tematy dotyczące polityki gmin (np. problemy socjalne, polityka mieszkaniowa, ekologia, wybory do gmin itd.)


12. Porozumienie sporządzono w dwóch egzemplarzach w języku polskim i dwóch w języku niemieckim. Obowiązujący jest zarówno tekst w języku polskim jak i niemieckim na równych prawach.

Podpisano w Szczecinie dnia 28. 04. 1992 r.


Nadburmistrz  
Miasta Rostock

  
.....  
Klaus Kilimann

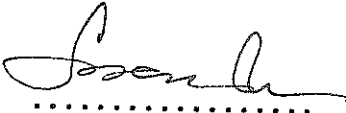
Przewodniczący  
Rady Miejskiej

  
.....  
Jan Otto

Prezydent  
Miasta Rostock

  
.....  
Christoph Kleemann

Prezydent  
Miasta Szczecina

  
.....  
Władysław Lisewski